



ՎԱՆ-ՎԱՍՊՊՈՒՐԱԿԱՆ

[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page]



THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PH.D. THESIS

BY

THE AUTHOR

CHICAGO, ILL.



1. ՀԱՎԱՏԱՐԻՄ ԿԻՆ

Կէլնի, չէլնի մեկ թակավոր, մեկ կնիկ, մեկ տղա: Էն տղեն ինգլորներսց խետ կուտի. կխմի. կֆոռ:

Մեկ օր ինգլորներաց խետ կէրթա. խորոտ մեշիմ մեշ կնստեն, կուտեն, կխմեն, քեֆ կանեն, խիմզ վեց օր:

Էտ տղի խեր թակավոր ի գաթի, կմեռնի:

Ինգլորներ կուտեն, կխմեն, էտ տղին կթողնեն էտ մեշի մեշ, կուզյան ուրենց տներ:

Տղեն կմնա էտատեղ սարխոշ Քալի մեշ, քյնուկ:

Ուր պարեկըմներ կէրթան կասեն. - Խերս: մեռեր ի, ադէ, էրթանջ էլի թակավոր:

Կասի. - Չե՛մ իզյա. քյամի՛ որ իմ ինգլորներ զի թողիցին իսատեղ, կնացին, ես էլ չեմ իզյա:

Պարեկըմներ ինչ կանեն, տղեն չէրթա, կէրթան քյաղաքյ ուրիշ մարթ կանեն թակավոր:

Տղեն, որ խելք կուզն վերեն, թոնի կուզն տուն: Մոր կասի. - Մարե՛, իմ խեր մեռավ, ամա մկա տյիւ ես մնացե, զիկ փնրն տու, տանեմ ուտեմ:

Տղի մեր ինչ կանդան, որ փնրն ուներ, իտուր տղին, տղեն տարավ, կէրավ, տրորեց:

Երբ որ փնրեն խլսավ, տղեն էլ փնրն չմնաց, որ ուտեն, իրենց քեռշկ սարեն էլ ծախիցին, կերան: Ընարաճատյալ կննցին պատիկ տունըմ պըռնիցին, մստան էնտեղ: Տղեն կննց տավէրկու-տավիրեք տարեկան տղեմ պոնեց պիրեց իտիր մոր կուշտ, ասաց. - Մարե՛, աճա իսա տղեն քյե թող խաց պիրի, ճյուր պիրի, չարշից սոխ պնն պիրի, վեր քյե տնտնն, ես կէրթան ուրուշ երկիր, կուրբանթութեն:

Տղեն էլնվ ուր պատրաստութեն տեսավ, ինգլնվ ճանթնի կննց, իրեք ավուր ճանթնի կննց, տեսավ էնտեճեն թնզըրզյանիմ քյարվան էկավ:

Բնզըրզյանի մարթեր ծարավ ին, տղին ասին. - Իճի խոր, մե խամար ճուր խան, մենք խմենք:

Տղին էճուցին խոր, ճյուր իխան ինոնք խման, տղին թողին խորի մեշ, կնացին: Տղեն մնաց խորի մեշ, էրկու զյիրտերաց խետ: Գյիրտեր մեկ սև կէլնի, մեկն էլ կարմիր կէլնի, մեկ-մեկ շարշափ կթնլեն գլխներ, կուզնն տուտուզ կնստեն տղի կուշտ:

Կարմիր գլխու տղին կասի. - Ե՞ս եմ խորոտ, թե իսա սև գլխու:
 Տղեն կասի. - Տյուն էլ խորոտ ես, էն էլ խորոտ ի:
 Էն կյանքս որ իսասկնա ասաց, կարմիր գլխու կպատոհի, կարմիր գլխու որ
 կպատոհի, տղեն սնդկի վերեն մտուկ, կէլնի խորի պերան, կտիսնա էնտեհեն ուրենց
 մանիկ քրնջին էն թանձրեն կուզն:
 Տղեն կասի. - Ի՞նչ տամ, իսա սնդուկ տանես իմ մոր թապիմ անես:
 Քրնջին կասի. - Ի՞նչ որ կուտաս:
 Տղեն խանեց ջեռքից մեկ մաջիթես իտուր քրնջուն: Քրուջին ասեց սնդուկ,
 իպե, իտուր տղու մոր:
 Մեր մեկ օրից սորա, կասի՝ մեկ խատ պանամ տեսնամ իմ լաճ գիկ ի՞նչ ի ճամխե:
 Կպանա կտիսնա, որ մեկ խատ խուռնիկ խրեղեն ախչիկըմ: Սնդկի մեչն էլ
 ախչկան ջիեզն էլ ակնունք կէլնի:
 Ուրից տան տիմնց խանի տեղըմ կա: Էն օրն էլ էտա տեղ խանիր են մնալթ,
 որ պիտի ծախվի: Էտա կնիկ կուտա մե խատ ակնունք էտա տավիրեք տարեկան
 տղին, կասի. - Տա՛ր չարշին սարաֆնոց, խուրտա արա պե:
 Տղեն կտանի կխուրտի, մեկ այբա ոսկին կտանի, կուզն տուն:
 Էտա խուռնիկ խրեղեն խարս խալի տեղաց փեյ կզարնի, իզարկ արաց ութ
 խարի որ ոսկի ասեց: Անիդա քսան խատ մանանդիզ իպե կայնրցուցեն մեկ ճիչ քոշկ
 ու սարե մը: Խուռնիկ խրեղեն ախչիկ կետուրն ու էտ ծառան ուրենց քեռղիկից
 կքաշվեն էտ սարայի մեչ, ուրախ կնստեն:
 Էտ կնիկ որ կէլնի, էտա քեռչկ սարի աթրաֆ կֆոֆոա, շատավիռք կզարնի
 թակավորի քեռչկ սարեն: Էտ թակավոր տիսնալով, մայիլ կէլնի, կխիվիդնա
 կպառկի կսկծու:
 Մանիկ մարթեր, էտ խարս որ կտիսնան, կերթան կասեն, էն խարս որ կա՛
 թակավորուն լայեղ ի:
 Թակավոր շատ մարթեր, շատ գեռոք զինաթ կորոխկի, խարսին կասի. - Արե՛,
 զիկ առ:
 Կասի. - Անկարելի ի քեզի առնել, զիկ տեր կա:
 Թակավոր կիտի գաթի, թե էտ խարսի տեր վով ի, որ քյաղաքն ի. մամակ վեր
 մամակի կորոխկի, կասի. -Քյո կնիկ տան մեկ տունեն մարթեր կմտուցի, էն մեկել
 տունեն տուրս կխանի, օռոսպի ի տարցե, քյո կնիկ:
 Տղեն որ կլսի, կէլնի ճամբախ, որ գյա ուր տուն:
 Կնիկ կէլնի յոթ ճորապետ ապրանք իլին, կորոխկի իրկան տիմաց, որ իրկան
 խետ առնեն կյան տուն, չէլնի ասեն թե էտ տղեն պան չունի, սուտուակ էկավ:
 Տղեն էկավ քյանդքի պերան, ճորապետներաց խետ, առոք-փառոք կուզն,
 կմտնի տուն:
 Տղեն մեկ օր ուր կնգյան խետ, խանքնր չիտա: Իրիկուն կէլնեն յաթաղ կթնն
 պառկելու: Տղեն կպառկի. ամա կնգյանն թիչ չասե, արե պառկի: Կնիլն էլ ծեռ սրտին
 կայնր ի: Տղեն յաթղից վեր կէլնի, կլմնեն կտանի, կնգան կպրտի, փենջարից կթնն
 տակ:
 Թակավոր խիվանդ էր, մեկ խատ խեքիմ կնդիմ կերթն վեր թակավորին, կուզն:
 Թակավորու մոտ էրթնցած միչոցին, խեքիմ կտիսնա պատի տակ ծվոց մը կուզն:
 Կմտախասնա, կտիսնա, որ խուռնիկ խրեղեն ախչիկ: Ջեռով մաֆաս կուտա,
 կտանի խեքիմ կվերուցի, կտանի ուր տուն: Տեղ-տանքման կանի, կժրցուցի, ամիսից
 սորա ախչիկ կժրի, խեքիմ կասի. - Իլլա՛ն զիկ պիտի առնես:

Ախշիկն կասի. - Անկարելի ի, ես քյե չեմ ստնե:

Խեքիմ կէրթան թակավորի մտտ. տեղ ամեղու, էտ կնիկ Բամազըմ կկընդնի զինք կստնի ծեփուկ սնդկի մեչ: Համալիմ կասի. «Ջիկ կտամնե՛ս, կտնես ծոփու պոուկ. ծեռնով ճկթի մլլկի էրթա ծով»:

Համալն առեց խիճոյ ոսկին, շլկեց սնդուկ տարավ ախշկան ասածին պես թանից ծով: Սնդուկ մեկ արտաթոյ գատացավ ծով, էն թանրաֆեմ զյնմիմ էկավ: Գյնմու մեչի մարթերն առին. - Իսա սնդուկ խամեմքյ տնեմքյ զյնմին:

Արիցին տրիցին զյնմին, ասին. - Պանանքյ, խեմքյ ի՞նչ կո՛ւ մեչ:

Կայնանն, կտիսանս խտունիկ խրեղեն ախշիկըմ, ամիտա կկոծեն էլլոմ: Կասեն.

- Տսանեքյ իսա մեր թակավորում լագել ի:

Կպիրեն սնդուկ կուտան թակավորում: Թակավոր կպանա սնդուկ, կտիսան, որ ուր ուզած ախշիկ էկավ ինզյավ ուր ծեռ: Թակավոր ախշիկն տիսմալում պես ամիտա կլավանա: Կասի. «Յոթն օր, յոթ կիշեր խարանիս պիտի անեմ»:

էտ թակավորին զաթի ետսունին խատ կնիկ կա: էտա սնդկի մեչի ախշիկն ամիտա քախտնիք քառասուն ծեռք մարթու խազավ կուտա թարզիներ կարելու մեկ ավուր մեչ պոծնեգ: Խազավներ պիրիցին, տվին էտ ախշկան, էտ ախշիկն էլ թակավորու ետսունին կնզան էլ անանճուց Բամոզեր էր, քառսուն էլ խաւվներ կխուսզնին, զաթի թակավորում ծիեր՝ շատ, քառսուն ծի կխեծնեն, ինզան ճանթանիս, տեսի Պարսկաստան: Կանցին խասան կես ճանթանիս, տեսան քյեռշկ ասրեմ: Մտան ներս, տեսան, որ էտտեղ քառսուն խատ դև աստեր են, մե մեկ-մեկ օդի մեչ են: Կիյթեր ֆաներ առիցին տակ, տնոցան մե մե մեկ ախշիկ, ամեն մեկ ախշիկ մեկ դև սօրիցին, ասան խացկերութի, լցին վիրն, վիրն զիմիք, տվիցին դևերաց, սնդիտշցուցին և ամենի վզներ, ինչխ որ էտ ախշիկ անանճուց սովոցուց էր, կտրիցին: Դևերաց վզներ կտրիցին պոծան, ուրեմց ճանթանիս շարունակեցին, կնացին խասան Պարսկաստան:

էտստեղաց թակավոր զաթի մեռած ի: էտ քյնդքյի մեծամեծներ կելնեն տնշտ որ դովանթ կուշի պիտի թանկեն, վեր կլլիտ վերեն որ աստի՛ էն կանեն թակավոր: էտ ախշիկ ուր մարթերով, ետսունին թակավորի կին ախշիկներով, իտոմք ամ էլ կէրթան տնշտ:

Դովլաթ կուշին թանիցին, կննց աստավ էտա խրեղեն ախշկա կլլիտ վերեն: էտ քյադքյի մարթեր ասիցին. - էտա ուրիշ երկրացի է, էտա պիտի չելնի թակավոր, - զատացուցին էտ բազմության մեչեն:

Դովլաթ կուշին էլ մեկ թանիցին, կննց ֆոաց, ֆոաց էլ մեկ աստավ էտա ախշկա կլլիտ վերեն. ամա քյնդքյի մարթեր չեն կիտե, թե էտա ախշիկ ի:

Թակավորի մարթեր ասին. - էլ մի չելմի. մեկ էլ պիտի թալեմքյ, որ էլ մեկ ինոր կլլիտ վերեն աստի, զաթի էն ի մեր թակավոր:

Դովլաթ կուշին թանիցին, կննց էլ մեկ աստավ էտ ախշկա կլլիտ վերեն:

Պիրիցին էտ ախշիկ արիցին թակավոր, աստղցուցին թախթի վերեն:

Ախշիկ թող մնա ուր տեղ, մեմք տատանաքյ վեր տղին:

էտա տղեն, որ ուր կնզան մորթի էր, կուլն կմրմուս, ծեռ ճար չկա:

էն թակավորն, որ խիվանդ էր, ուր քառսուն կիյթեր որ փախիր ին, էլավ թանրկի դյունյա արավ, ասաց. «էրթամ էտ ախշկա տարնթ տիսմամ, մոր թող մեռնեմ»

էն էլ ինկանվ քյնդքյե քյնդքայ՝ ախշիկ փնտրել:

Գյննք խեքյմում: Խեքյիմ ասաց. «էրթամ էն ախշկան տարնթ մեկ էլ տիսմամ, մոր թող աստված իմ խոզյին ստնի»:

Էտ մոր ծառան ասաց. «Ջիկ լազըմ չի էսա երկիր մնաց, էրթնամ ուրիշ երկիրներ, ֆրամ, իմ խաթունի տարնաթից մեչ խատ տիսմամ, մորեմ թող մեռնեն»:

Էտ խաթուի իրիկն էլ ասաց. «Ես էլ կէրթնամ, աշխարե սաշխար, երկրե երկիր կպտտեն, իմ կնգնն տարաթից տիսմամ, մորեմ ատույած իմ խոզիմ ստմի»:

Էտոնքյամ գարթի ինգյանն քյանդքյաներ պտտել, որ իտոր տարնաթ տիսմամ, մոր մեռնեն:

Մեանք թողնենք, էրթնանք Պարսկաստան: Էն խրեղեն ախչիկ, որ մատեր ի թակավոր, շեմից մեկ Դաստ խորոտ ախայուրըմ՝ վերեն մանրմանից կամար, ուր տարնաթ քյաշել տվից ճոչ թղթի վերեն, կպուց էտ կամարի վերեն: Էրկու խատ պախասպամ կազըցուց էտ մխալըրի վերեն, պտտվիրեց, որ էաստեղ վով որ կուզյնն ճյուր կխմի, որ «արխ» կքյաշի պոնեք, պիրեք իմ մտ:

Էն խիվանդ թակավոր կննց էտ մխալըրիմ ոստտ էկավ, ճյուր խմավ, տարնաթ որ տեսավ ախըմ քյանշեց, պախասպամտեր պոնիցիմ տարամ թակավորիմ:

Թակավոր Ռրամամ արաց, ասաց. - Տարեք իտոր, տրեք ցուրտ օղեմ:

Խեքյիմ էկավ էտ մխալըրիմ ոստտ էկավ, ճյուր խմավ, տարնաթ տեսավ «արխ» վարխ» արաց: Էլմը պախասպամտեր պոնիցիմ տարամ:

Թակավորն ասաց. - Տարեք իտոր, պնդնիս լոխկցուցեք, լավ խալավ խազուցեք, խորոտ օղի մը մեչ տրեք, լավ կերկուր պնն տվեք, թող ոսի:

Էտա ախչկամ տավիրեք տարեկամ ծառա տղեմ կննց մխալըր ճյուր խմավ, էն էլ «արխ» քաշեց: Պախասպամտեր պոնիցիմ, տարամ թակավորիմ:

Թակավորն ասաց. - Իտորն էլ լոխկցուցեք, լավ խազավ խազուցեք, տրեք տաք օղե մը:

Մնաց իրիկ: Իրիկն էլ կննց կընտնվ էտ մխալըր, ճյուր խմավ, տեսավ որ կնգյամ տարնաթ, որ ախ քյանշեց, բղխկ՝ արում պերնեն իթնի: Պախասպամտեր իտորն էլ պոնիցիմ տարամ թակավորի մտ:

Ասիցիմ. - Թակավոր սպրած կենա, էն մեկեղեղ ախ արիցիմ, իտոր պես չէ, էսա մարթ որ ախ քյանշեց, պերնեն բղխկ արում իթնի:

Թակավորն ասաց. - Տարեք լոխկցուցեք պնդնիս մեչ, ոսկի շորեր խազուցեք, տարեք լավ օղի մեչ մտըցուցեք:

Թակավոր Ռրամամ արաց, որ ինչ կննդան որ վնգիր, սնդրնգնն կա, ուր սարեն գյնն: Վնգիրներ էկամ, սարեն պիլոր-պիլոր մտտամ: Կամչեց ուր իրիկ, էտա տղեմ, էտ թակավոր, խեքյիմ:

Կնիկ գարթի Ռմեմիմ էլ կննչնա, ուր իրկամ կատր. - Լար՛վ ակամչ արա, ես քննուրյում կամեմ:

Կամչեց թակավորիմ, ասաց. - Տյի ինչի՞ «արխ» արիցիր:

Էն խիվանդ թակավորն ասաց. - Գնմըչիկ, մեկ ախչիկ մեչ ծովում կընտնն, պիրիցիմ, ես յոթն օր, յոթ կիշեր խաթսմիս պիտի ամի, մոր պտակվի էտ ախչկա վերեն, զիկ ետսումիմ կնիկ կեր, էտ սխչիկ ստեց իտընք փախամ, մեանք իսկի չակխանք:

Թակավորն կասի. - Տյի իսկի էտ ախչկամ մոտոխասցա՞ր, դողրիմ սաս, թե չէ քյո գըրիս գնրնեկ կուսամ:

Թակավորն ասաց. - Չէ՛, չէ՛ իսկի պնն չեմ արե, մեկ տիր տեսա, իտոր տարնաթ:

- Է՞ր, - կասի, - տյի կազմի էտա տեղ:

Խեքյիմն կազըցուց, խառցուց. - Տյի ինչի՞ «արխ» արիցիր:

Խեղձիմն ասաց. - Ընցմեզ ինքսան կիշեր էր, տեսա. որ մվոց կուզան պատի տկից, մոտոխասցա տեսա ախշիկ ըմ, վերուցի տկից, վերուցի տարա իմ տուն. մեկ ամիս տեղ տյուր արի. փրցուցի. ասիցի՝ զիկ առ, ասաց՝ կարելի չի, որ առնեմ: Էլավ տնեմ փախավ կննց, էլ կիտցա դիր կննց, էնոր խամսար էլն էկա. սուրնթ տեսա ա՛խ քյաշեցի:

Թակավորն ասաց, թե. - Տյիս իտոր հիչ չմոտոխասցա՞ր:

Ասաց. - Չէ՛. ինչպես իմ մեր, իմ քյոր: Հեչ պննըմ չեմ արե:

Ծառա տղին կկանչի կասի. - Տյիս ինչի՞ «ա՛խ» արիցիր:

Տղեն ասաց. - Ժամանակին թակավորի տղեն զիկ տարավ ուր մոր մոտ, զիկ արաց ծառա, քյանիմ տարի մնաց, իմ աղեն կննց կուրննթ երկիր, ինոր կնիկ սնդկով օրոխկեց էկավ մեր տուն: Իմ ճոչ խաթուն սնդուկն իպնց: Իմ պատիկ խաթուն մեչ սնդրկին, խանիցից տուրս, խոջն էր քոչկ սարա շինիցից: Մեկ էրկու տարի տրա իմ աղեն էկավ: Կիշեր իմ պատիկ խաթունին՝ ուր կնգան սպանեց, ինոր խամսար ասի՝ էրթնմ մեկ էլ տեսնամ իմ խաթունի սուրնթ, մոր թող մեռնեմ. էկա անխալըրի վերեմ. իմ խաթունի սուրնթ տեսա «ա՛խ» արիցի:

Թակավոր ուր իրկան կխառցուցի, կասի. - Տյիս ինչի՞ «ա՛խ» արիցիր. որ պերնետ արուն իթնի:

Իրիկն ասաց. - Էսա մարթ որ կա, մեր երկիր թակավոր էր. ես կննցեր ի կուրննթ երկիր, իմ կնիկ մնացեր էր իմ մոր մոտ, էս թակավոր սուրն անանկներ գյրեց զիկ, ասաց. «Բյո կնիկ սոնքսըզի տարցե. էսասկընա մարթեր կպիրի. կտանի, ինոր խամսար ես կուրնաթոթյունից տառցա ետ, էկա տուն իմ անքարից զարկիցի իմ կնիկ սպանիցի, առանց խետ խաբար տալու: Ինորից սորա. էլն ինգն երկրե երկիր, ասի՝ ինոր սուրնթ տիսնամ, մոր թող մեռնեմ, ինոր խամսար որ իմ կնգա սուրնթ տիսա «ա՛խ» արի, ինոր խամսար իմ պերնետ արուն իթնի:

Թակավորն ուր իրկան ասաց. - Տեսա՞ր, որ քյո կնիկ անարատ կույս ի մնացե, ոչ մեկին յախա չի տվե:

Թակավորն ուր թաքյ ուր կյիտց կառնի տակ, կտնի ուր իրկան կյիխ. կասի. - Ես էն ախշիկն եմ, որ տյիս վնասիցիր. փեմշնորից թալիցիր տակ, մկա տյիս թակավոր, ես՝ քյո կնիկ:

Անիտա կհրամայեմ, որ էմեկել թակավորի վիզ զնրնեմ:

Ծառան. պզտիկ տղեն էլ կուրախնա, ուր աղեն ու խաթուն կկընտնի, կմնա իննց մոտ:

Թակավոր խեքյմուն կանի սադրազամ կտնի խետ ուր կշտին:

Էն թակավորի եռսունին կնիկ-ախշիկն էլ կուտա մե մեկ ուրենց ուզած երիտասարթ վնգիրներաց:

Յոթն օր. յոթ կիշեր խարսնիս կանեն, յոթ տեսակ չալկիներ կպիրեն, կզննեն, կխաղան. քեֆ ուրախություն կանեն, թակավորն ու թակուրին կպասկեն:

Ինոնքյ խասան ուրենց մուրադին, մենք էլ՝ մեր մուրադին:

Աստծոց իրեքյ խնձոր էճնվ. մեկ՝ ասողին, մեկ՝ գյրողին, մեկ էլ ականջ արողին: